

## Kasım yortumuz kutluca olsun!

Kasımın (noyabri) 7-dä gagauzlar bakêrlar kendilerinin en büyük milli hem maanalı yortularından birisi – Kasımı!

KASIM günü, “Canavar yortuları”nan hem “Hederlez” yortusunnan bilä, sayılêr gagauzların 3 en büyük milli hem maanalı yortularından birisi. O bakılêr Kasım ayın (noyabri) 7-dä. Evel, iki tıklalık halk kalendarinä görä, Kasım gününän gagauzlarda kış başlardı.

## Politikadan cadıların çuma kıranı da düünü

08.11.2020. Bu günä görä Moldova da COVID-19 hastaların sayısı 80501 kişi oldu, ölenär – 1882 (27.11.2020 avşamı – 104 140 hem 2229). Son vakıtta may hergün koronavirusa uşalan 1 bindän zeedä insan olêr. Bunnar da sade ofițial olarak. Ofițial olmayan statistikaya görä sa kaç bin hastalanêr sadä bir Allaa biler.

Gene dâ ofițial statistikaya bakarsak, ilkyazın hastalanan insannarın sayısı 5 katına taa aazdı, ama devlet kuvetleri Moldovayı Üstolan durumu zapasına koyduydu. Tutêrsınız mı aklınızda Moldovada koronavirus patlaması neredän başladı? Dooru – Hinçeşt rayonunda Moldova Parlamentına soțialistlara taa bir deputatın seçilmesinin zorlamasından. Ozaman hepsi bilêrdi, ani orada COVID-19-zun ateşi tutuştu, ama kuvetlêr onu vakıdında südürmedilêr – soțialistlara deputat lââzımdı.

Şindi sa COVID-19dan bütün Moldova yanêr, ama Prezidentın seçimleri beterinä kuvetlêr bunu görmäa istämeerlêr – bir umursuz brakıp vatandaşlarımız bu kıran çumaya ulaşınar, pek islää bileräk, ani seçim bölümneri bu çumanın yayılma ocaklarıdır.

Biläsiniz, Kasımın 15-dä olan Prezidentın II-ci turundan sora Moldovayı, Evropa gibi, aar bir karantina kapayacaklar, ama geç olacak, zerä o zamandan Covidin amansız ateşi yalazları insannarımızı hem memleketimizin ekonomikasını çatır-çatır yakacak.

Kimä bu lââzım? Belli ki, yalak yanında bulunannara, angıları, hoburlar gibi, insannarın kemiklerindä esapsız hem tınızmalı bir seçim politikası yapêrlar, bakmadaan ona, ani bolnițalar dolu, ofițial hastaların sayısı 80 bini geçti, ölenär 2 binä yaklaêr hem insannar hep taa sinek gibi ölerlêr.

Hakikattan çuma kıranı zamanında politikadan cadıların düünü.

Akademik Todur ZANET

Seçimnerdün sora  
hemen zapalar için 2-ci sayfa

## Bölä gençlerimizlän kaavi geleceemiz da var!



Bu kızcazı patredä çıkardık Avdarma küüyün istoriya muzeyinda, taman ekskursiya zamanı, ani yapıları Gagauziyada “Aačlık kurbannarını Anmak Günü” bakılmasına adanmış 2020-ci yılın Canavar ayın (oktäbri) 12-19 günnerindä geçän aftasında. Biz muzeyä girdiinä, kızcazın gözlerindän şırıl-şırıl yaş akardı – belliydi, ani aaçlık için annatmalar hem dokumentlêr uşaan can erindä büyük acızgannık dalgalarını kaldırmıştılar da o dalgalar göz yaşlarınnan dışarı çıkardılar. Fotoaparadı hazırlayınca kız kendisini toparladı da, sansın utanarak, yanaklarından yaşlarını hızlı siliverdi. Ama gözlerindä o can sancısı hem acızgannık yaşları ölä da kaldı. Taa sora üürendik ani kız – Valentina PETKOGLO, Komrat kasabasının Süleyman DEMİREL adına gimnaziya-uşak başçasının 6-cı klasta üürenciykası.

5-ci sayfa

## Üürencilerä hem üüredicilerä Türkiyedän planşet hem noutbuk verildi



Canavar ayın (oktäbri) 23-dä Komratta olan VI-cı Halklararası “Invest Gagauzia-2020” investitiya forumu zamanında Türkiye Bükelçisi Gürol SÖKMENSÜER baaşladı Gagauziyanın üürencilerine hem üüredicilerine 120 planşet hem 6 noutbuk. Sora da hep o ayın 28-dä T.C. Kişinev Bükelçiliindä oldu bir sıra, neredä Moldovanın da üürencilerine hem üüredicilerine hep bölä baaşları verildi.

Bükelçilikte baaşları vermäk sırasında pay aldılar Türkiye Bükelçisi Gürol SÖKMENSÜER, Moldova üüredicilik, kultura hem araştırma ministerliin ministrusu İgor ŞAROV hem Moldovada işleyän türk firmaların temsilcileri, ani bu yardım olsun deyni kolaylık yaptılar.

4-cü sayfa

## Kasımın 10-nu – ATATÜRKün ölüm günü

82 yıl geeri, 1938-ci yılın Kasımın 10-da saat 09-05-tä durgundu Türkiye Respublikasının kurucusunun hem bütün Türk dünnäasının Atasının hem da XX-ci üzyılın en anılmış liderin Mustafa Kemal ATATÜRKün girgin hem raatsız ürää.



Büük Atatürküm, raathıkta dinen, topracın ilin olsun!

## Saalık uurunda Üstolan Durum

Moldovanın Cümne saalında Üstolan Durumu (ÜD) komisiyanın Kasımın 27-dä aldü Karara görä bütün memlekettä 2020-ci yılın Kasımın 30-dan beeri 2021-ci yılın Büük ayın (yanvarın) 15-nä kadar saalık uurunda Üstolan Durum kurulêr.

Bu kararlan bütün Moldovada açık cümne erlerindä hem kapalı erlerdä medişına maskası taşımaa zorluklu oldu.

Karar görä gecä klubları (diskotekalar, karaoke, disko-barlar) kapanêrlar. Restorannar, kafelâr hem barlar işleyecekler sade saat 22:00 kadar. Saat 22:00 – 07:00 arası onnarın çalışması zapa altına alınêr.

ÜD zamanı zapa altına alınêrlar insannarın buluşmasının yapılan bilim konferenşiyaları, sport yarışmaları, olimpiadalar. Teatrular, kinoteatrular, konşet zalları hem kultura evlerindä siiredici insannarın toplanması olma-yacak.

Devlet hem özel kuruluşlarda ayırı iş rejımı kurulêr. İşä brakılacak sade okadar insan, ani etsin kuruluşun çalışması için, kalanı uzaktan lââzım olacek işlesinnâr.

Yortulu günnerdä, cümne saalını korumak sırasınnan, var nicä pay alsın sade 50 kişiyä kadar insan.

Bundan ileri, başlayıp Kasımın 21-dän beeri, Kişinev munişipiyin açık cümne erlerindä hem kapalı erlerdä dâ, evdä hem özel maşınalar dışında, medişına maskası taşımaa zorlukludur. Bu karar hepsi insan-nara, küçüündän büünä kadar, işler. Maskaların taşınmaması hem başka profilaktika işlerin bakılmaması, devlet tarafından, administrativ (oku: ştaf) ya da ceza cuvapçılına çekilmesinnân takazalanacek.

## Prezident seçimneri Maya SANDUda

2020-ci yılın Kasımın 15-dä olan Moldova Prezidenti seçimnerinin II-ci turunda seçimnerä katılannarın 57,75% oylarını alıp, Moldovanın eni Prezidenti oldu “Çalışmak hem Birlik” partiyasının kandidatu Maya SANDU.

Kendisini baamsız kandidat gösterân, ama halizdän soşialist partiyasının adamı, Moldovanın eski prezidenti İgor DODON II-ci turda 42,25% oy aldı.

Moldova Prezidenti seçimnerindä pay aldılar 8 kandidat, angıları seçimnerin I-ci turunda, ani oldu Kasımın 1-dä, aralarında erleri hem oyları bölâ payettilâr:

1. Maya SANDU (“Çalışmak hem Birlik” partiyası) – 36,16%;

2. İgor DODON (baamsız) – 32,61%;

3. Renato USATIIY (“Bizim partiya”) – 16,90%;



4. Violetta İVANOV (“ŞOR” partiyası) – 6,49%;

5. Andrey NASTASE (“DA” Platforması) – 3,26%;



6. Oktavian ŢIKU (PUM) – 2,01%;

7. Tudor DELIU (MLDP) – 1,37%;

8. Dorin KIRTOAKA (“UNİREA” bloku) – 1,20%.

## Ukraynada “Golodomor kurbannarının anmak Günü”



Birinci zorlan yapılan açlık, 1921-1923 yıllarda, Ukrayna SSRın üülen taraflarını kapladı. Ozaman açlıktan zarar gördü 8 milyon çiftçi. Sebep – sovet pravirelstvosu tarafından Ukrayna-dan Rusiyaya ekinnerin alınması.

Sayılêr, ani ikincisindä, 1932-1933 yıllarında zorlan yapılan açlık genoşından Ukraynada 3-3,5 milyon insan açlıktan öldü. Bu genoşid 17 ay

hem Odesa bölgelerini.

Üçüncü zorlan yapılan açlıkta, 1946-1947 yıllarında, en çok zarar gördülâr Üülen Ukrayna hem Moldaviya. Buralarda bulunan gagauz küülerindä insannarın yarısı açlıktan öldü. Açlının sebebi – Sovetlâr Birliin bu taraflardan zorlan ekinneri alıp, o ekinneri “dost soşialaist devletlerinä” yollaması: 1946-da – Romıniyaya 350

1998-ci yıldan beeri Kasım ayın dördüncü cumêrtesindä Ukraynada bakılêr “Golodomor kurbannarının anmak Günü”. 2020-ci yılda bu gün düştü Kasımın 28-nä. Bu günün anılêrlar XX-ci üzyılda Ukraynada üç açlık genoşidın, 1921-1923, 1932-1933 hem 1946-1947 yılların, kurbannarı.

sürttü hem kapladı Ukraynanın Harykov, Kiev, Poltava, Çerkask, Dnepropetrovsk, Jitomir, Viniça, Çernigov

bin ton; 1947-dä – Çehoslovakiyaya 600 bin ton.

Bu belanın sonuçları büünkü günädän taa açıklanmêêr zerä kimileri bunu istâmeer hem köstekleer. Ama belli: zorlan o açlıklarda, sade Ukraynada, milyonlar insan kurban oldu. Onnarın arasında binnêrlân gagauzlar da var.

Biz lââzım aklımızda tutalım hem hep aklımıza getirelim bunnarı – onu, ne oldu o tıtsi hem zulumnu yıllarda. Zorlan yapılan açlıktan ölân zavalı kurbannarı daymalarda analım. Topracıkları ilin olsun.

## Şöförlara karşı avcılık keskinneşer

Bücetä para neredän var nicä tez toplamaa? Belliki, şöförların ceplerindän! Bu üzerä dâ onnara karşı devlet tarafından sonsuz bir avcılık başladıldı hem türlü tuzaklar kuruldu: radarlar, videokameralar, gümelâr altında saklı polişiyacılar, göklerden cezalar hem ştraf balları.

Geçennerdä açıklandı, ani Moldova-yı eni bişey getirdiler – 1200 metradan maşınların hızlılını esaba alan, maşına içindä insannarın üzlerini, onnarın üstündä korunma kayışları hem maşınanın nomerini patredä çıkaran radar.

Kimsey demeer, ani yolculuk kurallarını basan şöferleri diil lââzım cezalamaa. Lââzım, mutlaka lââzım! Ama bu işin öbür tarafı da var: polişiya tarafından Moldova Konstitüşiyasına hem başka zakonnarına uymaları. Bu herkerä mi olêr?

Zakon deer, ani bir kabaat için iki kerä cezalamaa yok nicä. Moldovada sa var nicä – şöförlara hem para cezası hem da ştraf balları koyulêr.

Zakon deer, ani prokurorsuz hiç

biricii yok nicä adamın özel varlına girsin hem orada onu patredä çıkarsın – maşınalar adamın özel varlı hem onnnarın içi özel er sayılêr.

Zakon deer, ani zapa edân znakların hem radarların bulunduu erlerinin önündä şöförlara haber verân znaklar dursun lââzım – çok mu gördünüz?!

Zakon tarafından videokameralar zakonsuz olarak tanındı – bir kamerayı söktülâr mi?

Hepsi bu zakon ezmeleri polişiyacıların hem daavacıların umurunda da diil. Cezalêêrlar da hazır!

Kayıl diilsin, deerlâr: “Suda git!” Suda gidersin, yarım kulaklan sesleyip, deerlâr “Kabaatlıysınız, kuralları ezmeyeceyiniz!” Sade o şöförlar, kim



sora Evropa Suduna danışêr, salt onnar kazanêr! Ama bunun için vakıt, saalık hem sabur lââzım.

Sovet vakıdında milişiya sokaklarda işlêrdi, taa çok profilaktika yapardı, ştraf siirek koyardı. Şindi sa polişiya oldu da polişiya davranışları başladı. Polişiyaçıları sokaklarda sade maşınalar içindä götersin hem ozaman, açan bir avariya olêr. Kimâr kerä avariya erlerinä da gelmää istâmeerlâr. Profilaktika için laf hiç gitmeer dâ. Olêr, ani ileri polişiya vatandaşlar içindi, şindi sa vatandaşlar polişiya için oldu.

Dimu ERİBAKAN

## İzmirdä 6,6 magnituda büüklüündä er tepremesindä

Canavar ayın (oktäbri) 30-da saat 11:51-dä Türkiyedä olan er tepremesi bütün kuvtlän İzmir kasbasına hem onun dolay rayonnara urdu. Açıklanan haberlerä görä, er tepremesinin göbää bulundu İzmirdän 32 kilometra uzaklıkta Ege denizindä 16,5 kilometra derinniktä.



Er tepremesi beterinä İzmirdä hem dolaydaki Bornova hem Bayraklı rayonlarında büyük yıkıntılar var. Er tepremesi ardına Ege denizindän kasabalara bir da tsunami urdu.

Bu iki beladan insannara büük zararlar oldu – 114 insan öldü, 1035 da yaralandı. İnsannarın çoyunu kırıntılar altlarından kurtardılar.

Türkiyenin er tepremesi kontrol kuruluşu bildirdi, ani 6,6 magnituda büüklüündäydän er tepremesindän sora arkadan gelän taa 1713 sarsıtma oldu, onnardan 45 sarsıntının magnitudası 4 gradustan zeedäydi.

**Not. Bu er tepremesindän ölä hem yaralanan var Greğiyanın Samos adasında da.**

## Hristiannık moralin temeli çatladı artık

2020-ci yın Canavar ayın (oktäbri) 21-dä, İtaliyanın başkasabasında Rimda yapılan kinofestivaldä oldu premyera “Françesko” dokumental kino-ya, angısında Bütündünnä katoliklerin başı Rim Papası Françisk açıkladı, ani o yanı olêr, ki erkek-erkek hem karı-karı aralarında aylä kurulsun.

“Gomoseksual- ların aylä kurmaa hakları var. Onnar Allahın uşakları. Bizä tivil ayleleri için zakonnar lăazım, deyni bu üzerä onnarın haklarını korumaa”, – dedi Françisk, bildirer *meduza.io*.

Taa Buenos Aires arhiepiskopuykana, Françisk arka olardı ondan, ani gey-aylelerinä alternativa olsunar erkek-erkek hem karı-karı aralarında birliklär.

2020-ci yın Ceviz ayında (sentäbri) bir intervyuda Françisk dedi, ani islää imektän hem sekstan keyf “doorudan Allahtan çekiler”. O söledi, ani klisä tarafından türlü keyflerä maana bulmak – bu hristiannık moralin yannış annamasıydı.

Nicä görersiniz bu açıklamaların morali bir: iş bitti, maskalar düştü, nestelär açıldı – bununan hristiannık moralin temeli çatladı artık.

Hepsi iküzlülär bir kıpımın içindä üzä çıktılar. Papanın bu açıklamasınan büük tükürüklär mindarladı 1,2 miliard katoliklerin hem 1 miliard hakikat hristiannarı hem diil salt onnarı, ama hepsi insannarı, ani aylä kurulmasının temiz hem pak kurallarına uyardılar, inanardılar, ani, “erdä Allahın adamı” onnarı koruyêr. Allah adamı sa nestä çıktı. Pek aar bir ashlık hem pek yazık bir durum.



## 10.11.2020 günü Bayırlı Karabah Azərbaycana geeri döndü

Kasım ayın 10-da saat 00:00 Rusiyanın aracılunan Azərbaycan hem Armeniya arasında ateş kesmək annaşması imzalandı, angısı Bayırlı Karabahta cengä noktayı koydu.

Azərbaycan Prezidenti İlham ALİEV açıkladı, ki bu annaşmaya görä Armeniya tanıdı, ani Bayırlı Karabahta cengi tarattı. “Taratmayı tanımak – bu cengtä kapitulätiya” – dedi İlham ALİEV, Kasımın 10-da danışarak azerbaycan milletinä.

İlham ALİEV urguladı, ani “Baku vardı nicä karabah konfliktını cenk yolunnan çözsün, ama karar aldı bunu politika yolunnan yapmaa, bununan kendi keezinä etişip”.

Azərbaycan Prezidenti açıkladı, ani “seviner ona, ki Azərbaycan hem Armeniya arasında bu çok yıllı konfliktta, son-sonunda nokta koyuldu, angısı geti-



recek uzun zamannı barışa hem kan dökülmesindän vazgeçmeyä”.

Azərbaycan lideri “urguladı bu konfliktın düzelmesindä Rusiyanın maasuz rolünü hem umut etti, ani Moskva yardım edecek Baku hem Erevan arasında ilişkileri düzeltmää”.

Azərbaycan hem Armeniya arasında ateş kesmək annaşmasını imzaladılar Azərbaycan Prezidenti İlham ALİEV, Rusiya Prezidenti Vladimir PUTİN hem Armeniya Premyer-ministrusu Nikola PAŞİNAN.

Annaşmaya görä Azərbaycan hem Armeniya şindiki kontrol ettikleri pozitifyalarda kalaceklar, ama bir ayın içindä, okupațiya altında bulunan Karabahın Laçın, Kelbecer hem Agdam rayonlarını Armeniya boşaldacak.

Annaşmaya görä bölgeyä Rusiya barış askerleri erleştiriler hem ruslarla türk askerlerindän öndercilik merkezi kurulêr.

## Moldova azerbaycannıları Karabahta enseyişi kutladılar

Kasımın 10-da Moldovada yaşayan yaklaşık 200 azerbaycannı, Kişinevün merkezindä toplanıp, Azərbaycanın Bayırlı Karabahta enseyişini kutladılar. Hazırladılar bu sırayı Moldovada Azərbaycanın Büükelçilii hem Moldovada azerbaycannılar Kongresi.

Bayırlı Karabahta enseyişi kutlamaa deyni, Azərbaycan, Moldova hem Türkiye bayrakları ellerindä,



onnar toplandılar Ştefan çel Mare pametniin yanında. Koyup Ştefan çel Mare pametniinä saygı çiçeklerini burada kutlama sözlerini tuttular.

Sıraya katılannarı Bayırlı Karabahta enseyişlän kutladılar Moldovada Azərbaycanın Büükelçisi Gudsı Dursun oğlu OSMANOV hem Moldovada azerbaycannılar Kongresin azaları.

Sora, Azərbaycan, Moldova hem Türkiye bayraklarını sallayarak, hepsicii yollandılar Türkiye Raspublikasının Kişinev Büükelçiliinä, neredä Büük ATATÜRKün pamätiniinä çiçek koydular hem Bayırlı Karabahta enseyişä varmak için Türkiyenin yardımına şükür ettilär.

Kutlama sırası ilerledi Azərbaycan Kişinev Büükelçiliindä şenniklän, neredä geç vakıdadan şennik oldu hem feyerverklar patladı.

Bütün Moldovada yaklaşık 5 bin azerbaycannı



yaşêr, çoyu onnarın XX-ci üzyılın 90-cı yıllarında Bayırlı Karabahtan kaçak olarak geldilər.

# Ürencilerä hem üüredicilerä Türkiyedän planşet hem noutbuk verildi

(Sonu. Çeketmesi 1-ci sayfa)

Bu ilii yapmak sırasında söz tutan Bükelçi Gürol SÖKMENSÜER açıkladı, ani bu planşet hem noutbuk baaşları yardımın yapılması oldu Türkiye Respublikasının dışışleri Bakan Mevlüt ÇAVUŞOĞLUnun Moldovaya vizitinan.

Türkiye Kışinev Bükelçisi urguladı, ani Moldovanın üüredicilik sistemasına bu yardımın gösterilär, ani Türkiye – Moldovanın dostu hem ortaa hem her zaman onun yanındadır. Canabisi açıkladı, ani şimdi verilän 27 bin evroluk yardım (140 planşet hem 6 noutbuk) kurdular Moldovada türk firmaları hem devlet kuruluşları, ölä nicä THY (Türk Hava Yolları), “Onur”, “Asena Tekstil” h.t.b.



Kendi tarafından Moldova üüredicilik, kultura hem aaraştırma minister-

liin ministrusu İgor ŞAROV şükür etti bu yardımın için hem urguladı, ani

planşetlar hem noutbuklar Moldova üüredicilik sisteması için uygundur da onnar ürencilerin hem üüredicilerin arasında pay edileceklär.

Baaşları kablederäk ministr İgor ŞAROV kutladı hepsini Türkiye Respublikasının kurulmasının 97-ci yıldönümünän, ani bakılär Canavar ayın (oktäbri) 29-da.

**Not. 2020-ci yılın Ceviz ayında (sentäbri) Türkiye Kışinev Bükelçiliği verdi 90 planşet hem 17 noutbuk Gagauziyanın Kırılannar küüyün İ.Sıngu gimnaziyasına hem 135 planşetlan 16 noutbuk Moldovanın Kriulän rayonunun Dräslideni komunasının Ratuş küüyün gimnaziyasının üürencilerine hem üüredicilerine.**

## “Gelecek için soluk, Dünnää için soluk!”



Moldovada, bu kompaniya çerçevesindä, Türkiye Kışinev Bükelçiliği hem TİKA (Türk İşbirliği hem Koordinatıya Agenstvosu) birliindä hem da Kışinev munițiipiyin primariyasının ortaklında fidan ekmä sırası oldu Kışinevün Rışkanovka rayonunun Albişoara sokaanın Mihai Viteazu sokaanın buluşma noktasının yanında bulunan gölün kenarında. Bu iş için

Bıldır Türkiye Respublikası Prezidenti Recep Tayyip ERDOĞANın kanadı altına almasının, Türkiye çiftçilik hem ormancılık (daacılık – nışan “AS”) ministerlii hem Türkiye Ormancılık baş upravlениyasının koordinatıyasının başladılan “Gelecää soluk” kampanyası bu yıl bütün Türkiyedä hem dünneyin yaklaşık 30 devletindä, “Milli açlandırma günü” olarak, Kasımın 11-dä saat 11:11-dä başladı hem avşamadan başa çıkarıldı.



TİKA Kışinev Koordinatırluu 120 fidan aldı.

Fidannarı ekmä sırasında pay aldılar Türkiye Kışinev Bükelçisi Gürol SÖK-

MENSÜER, Moldova çiftçilik çorbacılı, regional kalkınma hem çevrä ministerliin ministrusu İon PERJU, Kışinev munițiipiyin baş Primarı İon ÇEBAN,



TİKA Kışinev programaların Koordinatırluu Selda ÖZDENOĞLU, T.C. Bükelçiliğin hem TİKAnın zaametçileri.

İki yılın içindä “Gelecää soluk” kampanyasında 83 milyon fidan ekildi, ama Türkiye Prezidenti Recep Tayyip ERDOĞAN 11.11.2020 günü twitterda kendi twitında yazdı: “Urumuz 2023 yılın sonuna kadar 7 milyar fidanı topraklan buluşmasını saalamaktır”.



## “ADAMI Media Prize – 2020”nin maasuz ödülü Natalya KELdä



Canavar ayın (oktäbri) 20-dä “ADAMI Media Prize” cümne Birlüi açıkladı 2020-ci yılın ödül verilän listesini, neredä kultura türölülüü için “Cultural and Entertainment Blog” ödülü gagauzka blogerkasına Natalya KELä verildi.



Gagauzka blogerkasını Natalya KELi internet dünnäası çoktan biler, zerä kendi blogunda hazırlanan hem yayınnanan onun şakalı videoları şennendirer diil salt İstagramda ona yazılı olan 39 bindän zeedä kişiyi, ama internet dünnäasının taa çok çok insannarı da.

“Oskarsız (OSCARS) aktrisa”, nicä kendisinä deer Natalya KEL, becerdi gagauz internet kullanıcılarına sevdirmää o şaka hem şalvir personajları, angılarını kendisi yarattı: Viorika-vlog; Kati bulü, Födör Filipoviç. Bu personajları hepsi tanıyêr, zerä onnar aslı gösterili.



Not. “ADAMI Media Prize kuruldu” 2015-ci yılda Dou işbirlüi (Armeniya, Azerbaycan, Belarusiya, Gruziya, Moldova hem Ukrayna) devletlerindä migratıya, tolerantlık hem kultura türölülüü temalarını audiovizual habercilik uurunda açıklayan hem çalışın kinorejisorlara, jurnalistlerä hem başka zaametçilerä arka olmaa deyni kuruldu.

## Allaa korusun, gelmesin kimseyin başına!

1946-1947 yıllar. Gagauz halkın istoriya sayfasında – kara yıllar. Aaçlık. Çok insan bir kabaatsız kaybeli, geçindi. Biz, büünkü evlad boyları, läazım üürenelim, aaraştırılm istoriyayı, deyni Canavar ayın (oktäbri) 19-zu – Aaçlık vakıdın anmak günü – unutulmasın, zerä Aaçlık – gagauzların bitişmüz yarası! Komrat kasabasının Süleyman DEMİREL adına gimnaziya-uşak başçasında Canavar ayın (oktäbri) 16-19 günnerindä geçti Aaçlık kurbannarını anmak sıraları.

Gimnaziyanın Parlamentindän 6-9 klaslardan üürenicilär Canavar ayın (oktäbri) 16-da gittilär Avdarma küüyünä, neredä çiçek koydular aaçlık kurbannarın anmak memorialına. Bulunup bu acılı erdä, onnar sansın duydular, kendi gözlerinnän gördülär o zeet çekän insannarı, küçük uşakları, ani uzadıp ellerini, istärdilär imää. Aklına gelir şiir, angısını yazdı Todur Zanet “Aaçlık”:

“Ana düüler bir kuş gibi.

Nedän bu takaza?

Uşak işitmeer: “Ver imää...

İmää ver, mamu... Ver imää...”



Bulunup Avdarma küüyündä, yoktu nicä girmemää muzeyä, neredä üürenicileri bekläardı gagauz dili hem literatūra üüredicisi, GHT deputatı, muzeyin direktoru Elena Födorovna KARAMİT, angısı büyük duyguylan annattı uşaklara o kara vakıtlar için.

Kapadı anmak gününü integrir-urok, gagauz literatürası hem gagauz halkın istoriya, kultura, adetleri, angısını hazırladı gagauz dilindä hem literatürasında üüredicilär Marina Nikolaevna ODNOSTALKO hem Olga Stepanovna TABAKAR. Barabar üürenicilärlän onnar daldılar Aaçlık vakıdına, duydular o acıları, meraklan pay aldılar, gösterdilär inştenirovka, angısına laflar alındı K. Kurdoglunun kiyadından «Голод в Гагаузии. 1946-1947 г.г.» Ezber okundu şiir “Aaçlık”, angısını yazdı Todur Zanet, yaratma yazması “Aaçlık kurbannarı”, yaradıldı resim “Mamu, ver imää...” Allaa korusun, gelmesin kimseyin başına!

Marina Nikolaevna ODNOSTALKO, gagauz dilindä hem literatürasında üürediciyka Redakçıyamızdan: Saa olsunar Komrat kasabasının Süleyman DEMİREL adına gimnaziya-uşak başçasının gagauz dilindä hem literatürasında üüredicikalrı Olga Stepanovna TABAKAR hem Marina Nikolaevna ODNOSTALKO, ani bu uşakları muzeylerä götürerlär



da geçmişimizi onnara haşlêrlar. Saa olsun Valentina PETKOGLOOnun (bak 1-ci sayfada) klas önderciykası Vera Dimitrievna BRATUNOVA da, ani, zaametini saymadaan, uşakları dooru yola uurlêr. Ne mutlu bu gimnaziyanın üüredicilerine, ani gagauzlara bölä evlatboylarını terbiyelerlär. Bölä gençlerimizlän kaavi geleceemiz da var.





**Geçennerdä tipardan çıktı Moldovanın anılmış yazıcıykasının hem gagauz kultasının büyük izmetçiykasının, “Pontos” basım evin direktörünün Marçela MARDARENIN proza ki-yadı “Dincolo de noi” (Bizdän öbür tarafta), neylän Canabisini kutlêêrız hem onun bu kiyadına girän annatmasından birisini, gagauzçaya çevirip, okuyucuları-mıza baaşlêêrız.**

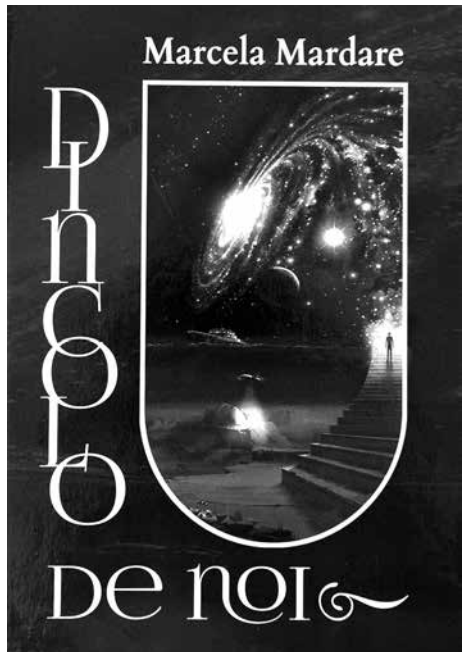
\*\*\*

*Yapraklar arasından görünür  
Pek gözâl çiçek – gülümseer.  
O çikora<sup>1</sup> – pek naazlı bir çiçek,  
Güneşä da doyamaz o pek.  
Onu sevän gökâ seviner  
Hem ona maaviliini serpider.*

Onun istediinä görä diıştirdilär kvartirayı. İstämäzdi ne kolegaları ne da komşuları görsünär onu kolâskada. Ama eni kvartira da pek sıcak er diildi. Auldan uşaklar saygısızlıklar azarlar-dılar onu, baarip “sakat”, “kalik”, “in-valid”, “handikap”...

Anası-bobası zorunda kaldılar başka bir kvartiraya taşınmaa bu baş kasaba-nın orta sektöründe. Burada sa taa da be-terdi. Kimsey ona bişey demäzdi. O ne yaşlıların, ne da uşakların gözünä san-sın ilışmâzdi. En azdan onu esap almaz-dılar. Onnara hep okadardı. Geçärdilär onun yanından, nicä geçerlär bir eski, faydasız işin yanından. Onnara deyni o yoktu! İleri, açan kim sa onu gücen-dirirdi, o aalardı, şindi sa – içinä kapa-nıktı. Olduydu sessiz, gücenik, lafsız. Bobasınan anasına karşı yaramazlık yapardı, sansın onnar kabaatlıydı, ani o,

<sup>1</sup> çikora – rusça: цикорий



kurallara uymadaan şüşavayı geçärkenä o lûx limuzin, bet lüzgär gibi, geçti onun üstündän, durgunmadaan, sürürüyüp onu birkaç metra şüşava üstündä. Üreesinin derinniindä anasına-bobasına canı acı-yardı. Bilärdi, ani onu bölä dä severlär, ama bişey yapamazdı, taa doorusu, hiç denämärdi dä.

Açık pençerä aşırı işidilärdi uşakla-rın şen sesleri. Baarmalarından annadı, ani voleybol oynêêrlar. O da sevärdi bu sport oyununu. Avariyaadan oy-nardı şkolanın komandasında. Zonalar uurunda yarışmaklarda onnarın şkolası çok kerä birinci oldu. Bu başarılar taa sık onun ihlamını oyununna ilgiliydi. Topa kuşkuluydu hem vardı kuvetli hem keezli bir uruşu. Topu karşı tara-fın beklänmeyän erä yollandırdı. Ama şindi salt aklına getimeklärlän yaşaardı. Hiç bişey eskisi gibi yoktu nicä olsun. Kendisi da başkaydı. Şindi onun tek sevinmeli kiyatlardı. Okuyardı hepsini ne getirärdi anası uşaklar için bibliote-

şoara. – Dön o bilim statyana. Açan sana zorun olacek, telefonda zenk edecäm.

Bobası öptü kızını annısından da döndü evä.

Anişoara meraklan siiredärdi iki komanda arasındaki alaylı bu oyunu. O kıpırdattı kolâskayı, çıkarak kara aa-cın gölgesindän. Bir kaç kerä top do-kunmadaan geçti onun yanından. Ona gelärdi mi osa halizdän o mu, o pek gözâl oynayan, haydut gibi uzun saçlı esmer çocuk, hep maasuz yollardı topu onun üstünä?

– Ey, – baardı oyuncuların biri-si, – açma aazını, topu tut, istämärsän kolâskannan bilä aktarılmaa!

Kalanı, şenneneräk, güldülär bu ka-fadarın şakasına. Sade gülmäzdi uzun saçlı olan – Sandu, ölä dârdilär ona çocuklar. O ne sa fisirdedi oyunculara da onnar vazgeçtilär gülmektän. Sandu döndü üzünnän kıza.

Marcela MARDARE Annatma

## Çikora

– Ey, Çikora! – baardı o. – Bakalım şindi nicä başa çıkacan.

İlin hem kıvrak bir urmaklan o yol-ladı topu kıza dooru.

Anişoara, birdän tutuşup, baktı ona, ama cuvap vermedi. Top gelärdi onun üstünä. Kız istämädään kaldırdı elini da, kolâskadan birazcık kalkınıp, urdu ona canında toplanan bütün acılarla-n, ama ölä nicä becerärdi: istedi uura.

Top bütün kuvetlän yollandı Sandu-ya dooru da o zar-zor etiştirdi bir tarafa fırlamaa. Top, döneräk, dokunmadaan, hızlı geçti onun suratının önündän.

– Oho, – şaşarak sıklık etti o. – Ko-runun, çocuklar, Çikora karakterini gösterer!

Kız çevirdi kolâskasını. O istemäzdi olannar görsünär onu yaşlarını. Çı-kardı cebindän mobilniy telefonunu da

zenk etti bobasına.

– Ey, Çikora, – işitti o Sandunun sesini, – Seni benim komandamı-za alêrim. Yaarından trenirovkalara başlêêrız.

– Gel da al! – fisirdedi Anişoara telefona yavaş seslän, zorlan sıkarak kendisini, aalamaa çeketmesin deyni.

Bobası bişey demedi. Annadı, ani kimsaydı, adetä görä, gücendirdi onu. Salt kvartiraya girdikleri zaman o bir raat seslän sordu:

– Ne oldu?

– Bişeycik.

– Kim seni gücendirdi?

Anişoara uzattı albomu. Bir yap-raktan ona bakardı uzun saçlı, yakışık-lı hem gözâl bir çocuun resimni üzü. Çocuk gülümsärdi.

– Nicä onun adı?

– Sandu, – yanaklarından akan yaş-ları arasından fisirdedi kız da taa da yavaş ekledi: – Ölä ona dârdilär baş-kaları.

– Sana nicä dedi?

– Çikora!

– Nicä?

– Çikora, baka.

Adam paysındı gülmää.

– Annamêêrim, ne şennik sana uu-radı? – şaşarak sordu kıza.

O bişey cuvap etmedi. O döndü da birkaç kıpımdan sora geeri geldi. Susa-rak verdi kızına sözlüü.

– Buyur da oku te bu açıklamayı, – teklif etti o.

– Ne iş için?

– Göräsin deyni ne o çikora.

– Bana hiç meraklı diil.

– Ama lăázım okuyasın.

– İstämëerim!

– Ozaman bän sana okuyacam: “Çi-kora – bu bir bitki<sup>2</sup>...”

– Bu bitkiylän benim neyim var? – kızarak kesti bobasının lafını.

– Onun çiçeciinin yapracıkları gibi gözâl maavi gözlerin var.

*Gagauzçaya çevirdi Todur ZANET*

<sup>2</sup> bitki – rusça: растение



**Yazıcıyka Galina SİRKEİ, “Pontos” yayın evi başı Marçela MARDARE, büyük türk poeti Ali AKBAŞ, yazıcı hem poet Todur ZANET. Türkiyenin Eskişehir kasabası. 06.05.2014 y.**

## “Selâm, Gagauzlar! Norok Moldova!”

Gagauziyadan güreşçi komratlı Aleksandr ROMANOV pay aldı Amerika Birleşik Devletlerin (ABD) Las-Vegas kasabasında olan UFC Fight Night 177 turnirında, neredâ taa ilk raundta en-sedi Braziliyadan güreşçi Markos Rogerio de Lİ-Mayı.

Güreşini taa bitirdii gibi Aleksandr ROMANOV sevinmeliklân selâm yolladı ana-boba tarafına: “Selâm, Gagauzlar! Norok Moldova!”

Şindi Gagauziya sportsmeni açıkladı, ani bir aydan sora hazır enidân güreşâ çıkmaa da teklif etti, ani ona karşı çıksın Polşadan güreşçi Marcin TIBURA (Marcin Tybura).



## UWW Poland Open turnirında gagauzlarda bir altın bir da bronza

Bu yıl Kasımın 4-8 günnerindâ Varşavada geçti UWW Poland Open güreş turniri, angısında Moldova Respublikasının komandasında gagauz güreşçileri da pay aldılar. Turnirin 86 kg kategoriyasında gagauz güreşçisi Pötr YANULOV, finalda polâk sportsmenını Zbignev BARANOVSKİyi enşeyip, UWW Poland Open (Polşanın açık çempionatı) çempionu oldu.



65 kg kategoriyasında UWW Poland Open güreş turnirin bronza medalisi başka bir gagauzda – Nikolay GRAHMEZda.

Taa dört medali Moldova komandasına getirdilâr Petru KRÊÇUN (57 kg, gümüş), Mihail SAVA (70 kg, bronza), Radu LEFTER (97 kg, bronza), Şamhan Cabrailov (125 kg, bronza).

Komanda zaçötunda, Polşadaki UWW Poland Open güreş turnirında 6 medali kazanıp, Moldova 3-cü eri aldı.

## Bilim dünnäasının acı kaybı: Prof. Dr. Harun GÜNGÖR öldü

Türkiyenin Kayseri kasabasından kara bir haber geldi – gagauzların hem türk dünnäasının dinnerini aaraştırıran Prof. Dr. Harun GÜNGÖR raametli oldu.



Prof. Dr. Harun GÜNGÖRLân tanıştım 1991-ci yılın Çiçek ayında (aprel), açan o, Kayseri Erciyes Universitetindan büyük bir delegatıyaylan gelmişti Gagauziyanın Çadır kasabasında olan Bütünbirlikli “Üülen-Günduusu Evropada türklâr hem da gagouzlârin etnokultura ilerlemesinin problemaları” bilim konferençiyasına. Ozaman, üürenip, ani Canabisi gagauzlârin dininnân ilgili aaraştırma yapêr, göturdüm onu boba küüyümün Kongazın mezarlına hem taa sora, arkadaşlarınnan “Ana Sözü” gazetasının redaktıyasında konukladım.

Gagauziyaya Harun GÜNGÖRün gelmesi temel koydu onun “Gagauzla-

rın dini inanıçları üzerinâ bir aaraştırma” başlıklı doktorluk disertatıyasına. Taa sora da Prof. Dr. Harun GÜNGÖR gagauzlârin uurunda aaraştırmaları-nı ilerletti, ortak avtorlukta çıkarıp “Dündân bu günâ Gagauzlar” hem başka kıyatlarını.

Prof. Dr. Harun GÜNGÖR türk dünnäasının hakikat bir bilim adamıydı: dinnâr istoriyasının tanınmış bir aaraştırmacısıydı, akıllı hem derin fikirli, doorucu, dinnerâ görâ kimseyi ayırmayan hem istoriyanın aslısını yazan, halizdân bilimâ izmet edân hem arkasından çok üürencisini bilim dünneyinâ getirân.

Prof. Dr. Harun GÜNGÖR 1949-cu yılda Türkiyenin Kayseri kasabasında duudu. 1974-cü yılda Kayseri Erciyes Üniversitetin Üüsek İslam İnstitutunu başardı hem bütün yaşamasını dinnâr istoriyanı aarştırmaya baaşladı.

Gagauzlârin uurunda çalışmaları için 2012-ci yılın Harman ayında (av-gust) Prof. Dr. Harun GÜNGÖRâ Gagauziyanın medali verildi.

Harun GÜNGÖRün topracı ilin olsun! Allaa onu saa yanına kabletsin!

*Akademik Todur ZANET*

## Önemni türkologtu Mustafa Ali MEHMET

Canavar ayın (oktâbri) 26-da Bukureştâ 96 yaşında raametli oldu Romınyanın Dobruca tarafında bulunan Gürgenni küüyündân büyük bilim adamı, istorik hem türkolog Mustafa Ali MEHMET.

Mıstafa bey bütün ömürünü baaşladı “Osmanlı zamanı”n dooru bakıştan açıklamasına hem, nicâ kendisi deyârdı, “Ömrüm Romanlere “Osmanlı istilâsı” kavramı yerine “Osmanlı hâkimiyeti” kavramını kabul ettirmek için çabalamakla geçti” (Ömrüm romınnara “Osmanlı baskısı” erinâ “Osmanlı çorbacılı” kavramını kablettirmâk için zaametlerdâ geçti”).

Mustafa Ali MEHMETin raametli olmasınnan acızgannıklarını bildirdilâr Türkiye Bük Millet Meclisi (TBMM) Başkanı Prof. Dr. Mustafa ŞENTOP hem Türkiyenin başka devlet adamnarı.

Mustafa Ali MEHMETin topracı ilin olsun!



## Diego MARADONA sonsuzlaa gitti

Kasımın 25-dâ Buenos Aires kasabasında 60 yaşında raametli oldu anılmış futbolcu Diego MARADONA. Futbol dünâası hem bütün dünnââ kaybetti kendi en anılmış, başarılı hem becerikli futbolcusunu. Bu aar kayıplan ilgili olarak, Argentinada üç günnük milli yas tutması bildirildi.

Diego Armando MARADONA duudu 1960-cı yılın Canavar ayın 30-da Buenos Aires (Argentina) kasabasının truşçobalarında (veran erlerindâ). Üç yaşında kabletti baaşış bir futbol topu da ozamandan beeri bütün ömürünü futbola baaşladı. 10 yaşında çeketti oynamaa anılmış Argentina futbol klubun“Argentinos Juniors” (“Asociacion Atletica Argentinos Juniors”)

uşak komandasına. 16 yaşında bu klubun ana komandasında oynamaa başladı. 17 yaşından beeri Argentina milli komandasında oynadı, angısı için 91 matçta pay aldı hem 34 gol urdu.

Diego MARADONA pay aldı dört dünnââ çempionatında. 29.06.1986 günü, Argentina milli komandasınnan bilâ, dünnââ çempionu oldu. 1990-cı yılda gümüş medali kazandı.



# 6-cı Festivaldän sora 7-ya hazırlanmaa başladık

Biz artık bildirdik, ani 2020-ci yılın Canavar ayın (oktäbri) 17-25 günnerindä Türkiyenin başkasaba-sında teatrular ömüründä oldu pek önemni bir kultura sırası: “6-cı Halklarası Ankara kukla Festivali”, angısını hazırladılar hem başa çıkardılar “Kukla Karagöz Gösteri hem Sahne Sanatları Derneği” (KUK-SADER) hem Ankarada hem da dünneyn çok erlerindä pek sevilän “Teatru Tempo” kukla teatrusu. Bu yıl Festivaldä onlain rejimında 12 devlettän teatru grupaları pay aldı. Belli ki, başımıza gelän koronavirus pandemiyası beterinä, Festivalin düzennemesi internet dünnäasında geçti da dünneyn herbir köşesindän siiredicilerin kolayı oldu teatru grupaların oyunlarını Festivalin saytından siiretmää. Bütün bu koronavirus belasına bakmadaan, Festival gözäl hem başarılı oldu. Bunu da becerdilär yapmaa Festivalin hem “Teatru Tempo” teatrusu direktoru Marina YÜCE hem bu teatrunun rejisöru Haluk YÜCE. Onuştan da karar aldık bu iki kultura insanından Festival için taa derin açıklamaları işitmää.

**Marina hanım, bölä bir Festival yapmaa deyni fikir nicä duudu hem büünkü gүнädän onu sincir duru-munda nasıl tutêrsınız?**

Bu – uzun vakit istediimiz bir işti! Ama karar vermemiz hem ilkindisinä adım atmamız anidän patlayan bir iş oldu. Bizi buna itirän iki önemni sebeptän basetmää isterim: Birincisi – Türkiyenin çok eski hem adetlenmiş bir gölgä teatrusu varlı olmasi, ancak bu zenginii büünkü kukla teatrusu-na taşıyamaması hem gelişmemesi; ikincisi da – dünnäda bu alanda son yıllardaki yapılan pek gözäl işleri in-sannara duyurulmasını hem paylaşıl-masını önümüzä koyduk. Biz kendimiz da çok festivallerdä pay alardık. Çok festivalin parçası olduktan sora kendimizä dedik: nedän biz da yapma-yalım? Hem bizim siiredicilerimizä da bu güzelliikleri paylaşmaa istedik.

Az sayıda hem az kişilik gurupar-larlan başlayan ilk festivalimiz yıldan-yıla, gördüü ilgiyi katlayarak, taa çok memleket, taa çok oyun hem taa çok siirediciiyi bir araya getirdi. İlk iki yıl içersindä Festivalimiz dış devletlerdä da hep ilgi ortası olmaa başladı.



**Bu bütün dünnäayı kaplayan kı-ran salgısının beterinä Festivali ayırı bir formata geçirdiniz – onlain bir festivalin aslıya çıkarılmasının zor-lukları ya da kolaylıkları nelär oldu?**

5-ci Festival bitär-bitmääz, 6-cı Festivalin hazırlıkları başladıydı. Artan bir ilgiylän hem bunun üzerimizdä oluş-turduu sorumluluklan çalışmalarımı-za başladık. 2020-ci yılın Baba Marta (mart) ayına kadar, neredäsaydı, 6-cı Festivalimizlän ilgili pek çok detallär belli olduydu. Oyunnar, memleketlär,

yapılacak atelye çalışmaları hem sergilär... Ancak salgın zamanı başla-masınan birliktä bütün dünnäda hem soşal ömürün herbir alanında oldu gibi bizlär da bir vakit için herbir işi durdur-maa zorunda kaldık. Aslıdan, taman hızlılıklan gidärkän, ansızdan duvara çarpmış gibi olduk. Ne yapacaamızı hem nasıl yol alacaamızı bilämedään geçän bir kaç ayın ardından sora, anna-dık, ani bu salgın vakidında evlerindä kalmak zorunda olan insanları teat-ruylan buluşturmak adına zor olacak. Bölecä, sadecä Ankara siiredicisinnän diil, bütün dünnädan siiredicilärlän buluşma kolaylı oldu. Bununan bu yıl, “Uluslararası Kukla Birliğı” (UNI-MA) hem “Uluslararası Çocuk hem Gençlik Teatruları Birliğı” (ASSITEJ) Birliklerinnän işbirlii yaparak, 125 devletä festivalimizi taşımış olduk.

**Marina hanım, izin vererseniz, biraz ştena arkasına göz atalım. Festival katılımları için gelän danış-maları incelemeniz, ölçüleriniz hem zamannama nasıl işleer?**

Baş olarak, teklif aldımız hem ka-tıldımız pek çok festivaldä, dünnäanın çok erindän teatru oyunlarını siirede-riz. Taa doorusu, bu oyunları festivalimiz için incelemä ko-laylıını bulêrız hem katılmaya buyur ede-riz. Bunun yanında, bizlerä yollanan hep-si oyun videolarını siirederäk, islää bir kukla oyunu örnää olma kalıplarına bakêrız. Nedir bu ka-lıplar? En önemlisi islää bir annatma, ba-şarılı bir kukla oynat-ması hem eer var sa oyuna izmet edän ii seçilmiş müzikalardır. Öz olarak bun-nar islää bir oyunun temelidir.

**Haluk bey, siz bir rejisör hem halizdän kukla teatruculuun ma-estrosu olarak, kukla incäzanatın, günümüzdä hem, elbetki, dünnä ölçüsündä eri hem durumu hak-kında ne var nicä söyleyisiniz? Var nicä mi demää, ani kukla incäzanatı günümüzdä, bir şennik olmasından karä, kimär kerä üredecilikte hem pedagogikada kullanilêr?**

Kukla incäzanatı – bizdä taa ger-

çekleşmemiş olmak-lan birliktä – devleti-mizin dışında diişik memleketlerdä 30 yıl-dan zeedä universitetla-rın programları içindä er alêr hem üreenci etiştirer. Eski Sovetlär Birliindä kukla üredecilii dä, kukla te-atruları da çok önemni bir erä sayıptı. Batı teatrusunda bu alanda bizdeki gibi çok eski bir adetçilik sayılı olmasa da, bu alanda hızlı kendisini geliştirdi hem oyuncularlan yapılan teatruları da etkileyecek büünkü bir ştena dilinä dö-nüştü. Bu gün kukla incäzanatı alanında biri-birindän ayırı çok can dalgalandıran oyunnar hazırlanêr. Soruşun ikinci payı-na gelincä, üredecilikte önemni eri dä genä yıllar öncä “Susam Sokağı” üre-dicilik programasınan bütün dünnäda bu incäzanatı gücü gösterildi. Bu türlü kukla üredecilik alanında kullanılma-ya çalışilêr. Ama dooru bir biçimdä kullanilêr mı, bu, beki, dartışılabilir.

**Marina hanım, bu yıl katılan memleketlär hem gösterilär uurun-da kısa bir bilgi veräbilirmisiniz?**

Çalıştık, ani Türkiyedän kaarä, tür-lü erlerdän teatruları buyur etmää. Bu erlär: Amerika Birleşik Devletleri, Avs-traliya, Bulgariya, Estoniya, Germani-ya, Golandiya, Gruzuya, İndiya, İzrail, Kazahstan hem Rusiya. Bu memleket-lerin oyunları dışında festivaldä Tür-kiye, Amerika hem İzrail artistlerinnän üç taanä bilgi seminarları programa-mız gerçekleştirildi. Ayrıca ikisi Tür-kiye, kalanı Amerika olmak üzerä üç taanä da sıra dışı kukla konulu sergilär siiredicilärlän buluştu. Bütün bu işlerimizlän ilgili programlar [www.an-karakuklafest.com](http://www.an-karakuklafest.com) adresindän bakıldı.

**Haluk bey, “Teatru Tempo” ola-rak, Türkiyedeki kukla sevgisinin yaygınlaşması hem en önemlisi dä üretilmesi konusunda serioz bir misiyaya üstlenmiş bulunêrsınız. Bu konuda naşey söylemää istersiniz mi?**

Kukla sevgisinin oluşmasına hem yaygınlaşmasına ön vereräk, uşak, genç, etişkin hem aylä olmak üzerä, bütün siiredici boylarına ayırı-ayırı et-kileyici oyunnar seçmeyä hem ştenaya koymaa savaşêrız. Özellikle, uni-versitetlerin teatru bölümü üreencile-rin, kukla teatrusunu merak etmeleri, açmaları hem ürenmeleri için atelye çalışmaları gerçekleştireriz. Bütün ça-



lışmalarımızlan da en geniş kaplamalı keyzimiz, baş annamda, teatru kultura-nın zenginleştirilmesidir, deyebiliriz.

**Marina hanım, bölä bir etkiinnin harç tarafı da olmalıdır. Bu noktada festivalin finansçılık tarafını nasıl saalêrsınız?**

Festivalin finansçılık tarafı, aslın-dan, en çok zorlandımız konu. Kukla incäzanatı, yazık ki, tanınmêr hem küçümseiyor, hem bir tarafı da, genel olarak, yatırım yapılmak istenmeer. Genel olarak, bir kuruluşlan, firmaylan ya da kişiyän finansçılık konusunda bir ilişki saalandımızda, çeşitli sözlär alsak da, yazık ki, bu sözlerin arka-sında durulmêr. Ki çok zaman, ufak bir yardımda bilä zorlarımıza cuvap bulabilecekkän, bir kıpımda karşımız-da kimseyi bulamayabiliriz. Ama, bir kerä bilä olan, bu incäzanatın dokun-duu kişi yada kuruluşlar, etkileneräk bizimnän sevä-sevä işbirlii içersindä olmaa isterlär.

Bu noktada, özellikle, yıllardır ya-nımızda olan “Denizbank”, “Goethe Institut Ankara”, “Hollanda Büykelçilii”, “Ankara Büyükşehir Belediyesi”, “Yıldızlar Grup”, “İzrail Büykelçilii” dostlarımızlan yaptımız işbirliindän kanaatız, festivalimizä verdikleri yar-dım için şükür ederiz.

**Marina Hanım, önümüzdeki yıl, koşullar diişmääz sä, festivalä bu biçimdä mi devam edeceyniz? Bu konuda, ilgi hem yardım çaarısı adı-na da söyleyebileceyniz bir mesajınız, yapabileceyniz bir duyurunuz olabi-lir mi?**

Bäncä, bu yıl hepimizä bunu üi-retti: bir işi istediimiz kadar planna-yabiliriz, ama bir kıpımda hazırlıklı olmadımız durumnarlan karşı-karşıya kalabilirsiniz. Bu üzdän, geleceä baa-lı her angı bişey söylemäk, artık, bana akıllı gelmeer. Kesin olan bişey var: hedefimizdän vazgeçmeeriz. Hedefiniz varsa, durumnara görä diişsä dä, oraya ulaşacınız bir yol, mutlaka bulursu-nuz! Biz sa, genä dä, 6-cı Festivaldän sora 7-yä hazırlanmaa başladık.